

PRIMEIRO TERMO ADITIVO AO PROTOCOLO DE COOPERAÇÃO PARA A COOPERAÇÃO ACADÊMICA E INTERCÂMBIO ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL E A UNIVERSIDADE TÉCNICA DE MUNIQUE (23078.031799/11-22)

A Universidade Federal do Rio Grande do Sul, com sede na Av. Paulo Gama, 110, na cidade de Porto Alegre, RS, Brasil, neste ato representada pelo Reitor, Professor Rui Vicente Oppermann, e a Universidade Técnica de Munique, com sede na Arcisstrasse 21, 80333, na cidade de Munique, Alemanha, neste ato representada pelo Sênior Vice Presidente, Dr. Hannemor Keidel, decidem firmar o presente Primeiro Termo Aditivo ao Protocolo de Cooperação para a Cooperação Acadêmica e Intercâmbio celebrado em 14 de Dezembro 2011, mediante as cláusulas e as condições seguintes:

CLÁUSULA PRIMEIRA - DO OBJETO

O presente Primeiro Termo Aditivo visa prorrogar o prazo de vigência do Protocolo, cujo objetivo é a implementação de cooperação acadêmica e intercâmbio, por mais cinco (5) anos.

CLÁUSULA SEGUNDA – DA RATIFICAÇÃO DAS DEMAIS CLÁUSULAS


Ratificam-se as demais cláusulas e condições do Protocolo, celebrado em 14 de Dezembro 2011. E, por estarem de acordo, as partes firmam o presente Termo Aditivo em 2 (duas) vias de igual teor e forma, nas duas línguas.

Brasil, Porto Alegre, / /



Rui Vicente Oppermann,
Reitor

Munique, Alemanha, 19/01/2017



Dr. Hannemor Keidel,
Senior Vice President – International Alliances
and Alumni

FIRST AMENDMENT TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON ACADEMIC COOPERATION AND EXCHANGES BETWEEN THE UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL AND THE TECHNISCHE UNIVERSITÄT MÜNCHEN (23078.031799/11-22)

The Universidade Federal do Rio Grande do Sul, established at Paulo Gama Avenue, 110, in the city of Porto Alegre, RS, Brazil, in this act represented by its Rector, Professor Rui Vicente Oppermann, and the Technical University of Munich, established at Arcisstrasse 21, 80333 Munich, Germany, in this act represented by its Senior Vice President, Dr. Hannemor Keidel, decide to sign this First Amendment to the Memorandum of Understanding on Academic Cooperation and Exchanges signed on 14th December 2011, subject to the following terms and conditions:

FIRST CLAUSE – PURPOSE

The present First Amendment aims to extend the term of the Memorandum of Understanding, whose objective is to implement academic cooperation and exchanges for five (5) years.

SECOND CLAUSE – RATIFICATION OF OTHER PROVISIONS

Ratification of the remaining terms and conditions of the Memorandum of Understanding, concluded on 14th December 2011.


And, because they are in accordance, sign this Amendment in two identical copies and in the presence of the undersigned witnesses

Brazil, Porto Alegre, / /



Rui Vicente Oppermann,
Rector.

Germany, Munich *19/01/2017*



Dr. Hannemor Keidel,
Senior Vice President – International Alliances
and Alumni